

Tierpark Dählhölzli Bern

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 6

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-775257>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

TIERPARK DÄHLHÖLZLI BERN

Im Süden der Stadt Bern erstreckt sich der Aare entlang ein einzigartiges Erholungsgebiet: das Dählhölzli, ein von Spazierwegen durchzogener Wald, der übergeht in das Schutzgebiet des Elfenauparks. Und von hier aus führen Wanderwege noch stundenweit aareaufwärts.

In das Dählhölzli eingebettet und am Steilufer der Aare liegt der Berner Tierpark. Er wurde 1957 eröffnet und ist der jüngste der drei in diesem Heft erwähnten Schweizer Tiergärten. Er kann sich an Grösse nicht mit den beiden andern messen und nennt sich deshalb auch nicht Zoo. Doch hat man aus der Beschränkung eine Tugend gemacht, indem versucht wird, möglichst die einheimische Fauna in den Vordergrund zu stellen. Zum überwiegenden Teil sind es Huftiere, darunter solche, die es in unseren Gegenden längst nicht mehr gibt, wie Elch, Rentier, Wisent oder auch das nachgezüchtete Wildpferd. Die Haustierabteilung hat nicht nur die Aufgabe, dem Besucher Einblick in die Fülle der Haustierarten und -rassen zu geben, sondern soll besonders dem Kind auch möglichst nahen Kontakt mit dem Tier ermöglichen. Deshalb werden vor allem Zwergrassen gezeigt. Im Vivarium leben mehrere hundert Vogel-, Reptilien- und Fischarten aus allen Erdteilen.

Der Tierpark Dählhölzli ist zum grössten Teil frei zugänglich, nur für das Vivarium und die Abteilung der ausgestorbenen Tiere wird ein bescheidener Eintritt erhoben.

Au sud de la ville de Berne s'étend, le long de l'Aar, une zone de repos et de récréation unique en son genre. C'est le Dählhölzli, une forêt sillonnée d'allées et de sentiers, que prolongent les pelouses et les ombrages du parc d'Elfenau. De là partent les chemins pédestres qui permettent de suivre le cours de l'Aar en amont pendant des heures.

Dans le Dählhölzli, sur la rive escarpée de l'Aar, s'insère le Jardin zoologique de Berne. Inauguré en 1957, il est le plus récent des trois zoos de Suisse mentionnés dans ce cahier. Beaucoup moins vaste que les deux autres, on ne le désigne pas sous le nom de zoo. Or, précisément, ses dimensions plus modestes lui assignent une vocation spéciale: celle de mettre particulièrement en valeur la faune aborigène. Celle-ci se compose d'ongulés, dont certains ont disparu depuis longtemps de nos régions, tels l'élan, le renne, le bison, et même le cheval sauvage qui y est réacclimaté. La section des animaux domestiques donne un aperçu des nombreuses espèces et races animales au service de l'homme; elle offre en outre à l'enfant l'occasion de se familiariser avec les animaux, parmi lesquels figurent beaucoup d'espèces naines. Le vivarium abrite plusieurs centaines d'oiseaux, de reptiles et de poissons, provenant de toutes les parties du monde.

L'accès au parc du Dählhölzli est libre et gratuit. Seule la visite du vivarium et celle de la section des animaux fossiles donnent lieu à une modique taxe d'entrée.



A sud della città di Berna, lungo il fiume Aare si estende una zona di riposo veramente unica nel suo genere: il Dählhölzli, un bosco attraversato da molte passeggiate che poi entra nel territorio di riserva del parco di Elfenau. Da qui partono molte passeggiate lungo il fiume Aare.

In mezzo al Dählhölzli e sulla ripida sponda del fiume Aare, si trova il parco zoologico bernese. Questo giardino è stato inaugurato nel 1957 ed è il più giovane dei tre giardini zoologici citati in questa edizione. A causa della sua piccola estensione, questo parco non può misurarsi con gli altri due ed è per questo che non si chiama giardino zoologico vero e proprio. Di questa limitazione è stata fatta una virtù, in quanto viene tentato di mettere possibilmente in rilievo la fauna indigena. Si tratta per la maggior parte di animali ungulati e tra questi, di certe specie che già da molto tempo non vivono più nelle nostre regioni come ad esempio l'alce, la renna, il bisonte oppure il cavallo selvaggio successivamente allevato. Il reparto degli animali domestici non ha solamente il compito di trasmettere al visitatore una visione del grande numero di tipi e di razze di animali domestici, bensì dovrebbe permettere particolarmente al visitatore bambino un contatto possibilmente stretto con l'animale. Ed è per questo che qui si vedono specialmente razze nane di animali. Nel vivaio vivono più di 100 diversi tipi di uccelli, rettili e pesci originari da tutto il mondo.

To the south of the city of Berne the River Aare flows past a unique recreational area: Dählhölzli, a wood patterned by paths and merging into the protected area of Elfenau Park. And from here the walker can continue for hours on quiet ways up the course of the River Aare.

Cradled in the woods of Dählhölzli and the steep bank of the Aare lies Berne's zoo, the "Tierpark". It was opened in 1957 and is therefore the youngest of the three Swiss zoos presented in this issue. It cannot compare in size with the other two, and that is perhaps the reason why it is not officially designated as a zoo, but as an "animal park". But a virtue has been made of necessity: emphasis has been placed on native fauna. Most of the denizens of the "Tierpark" are ungulates or hoofed animals, some of which have long disappeared from the Swiss scene, such as elk, reindeer, the European bison or the wild horse. There is also a domestic animal section which gives the visitor some idea of the very wide range of animals kept by man and tries to strengthen the contact between children and animal pets. Many of the species are displayed in dwarf strains for this reason. The vivarium houses several hundred kinds of birds, reptiles and fish from all parts of the globe.

Admittance to the Dählhölzli "Tierpark" is mostly free; a small charge is made only for entry to the vivarium and the extinct species section.

